

| | |
|-------------|--|
| 獲補助年度 | 112 學年度 |
| 薦送學校、系所、年級 | 德明財經科技大學 應用日語系 二年級 |
| 中文姓名 | 蘇恩廷 |
| 國外實習國家(含城市) | 日本北海道 |
| 國外實習機構 | (株) ジャパン.マルシェ |
| 國外實習考評成績或評語 | 如附件 |
| 短片時間及標題 | 112 日本實習 (2:31) https://youtu.be/ffLoPyjCipw |

緣起

小時候因為日本遊戲產業發達的緣故，那時所玩的遊戲基本上都是日文字幕，人人皆知的遊戲機 **Play Station** 和 **Nintendo** 在早期基本上都是全日文介面，也是那時在我心中留下對日文感興趣的種子。

到了國中會考結束時，大家紛紛選擇自己的學校與科系，那時本該和大家一樣往資電科的我，因為成績不盡理想，無法前往我理想中的學校，這時小時候深埋我心中的種子逐漸展露，經過一段時間的思考後我決定跟從自己的想法選擇了應用日文科。

然而到了大學這股熱情逐漸萎縮，因為前面這幾年的所學，通通都只有應用在考試上面，讓我開始產生了懷疑和擔心，懷疑我是否該繼續學習日文還是該趁早轉換跑道，畢竟學習了那麼多年我卻連跟日本人交談都沒有過，而擔心則是怕我大學畢了業這沒有實戰過的日文程度是否贏的了其他人。

當我抱著這種心情持續到大一下學期時，這時老師突然在班上詢問說是否有人有意願到日本實習三個月，當下聽到這個消息的我既開心又畏懼，一方面覺得這是一個測試日文化程度的好機會，一方面又自我懷疑真的可以好好與日本人交談嗎？但我果然不想浪費這幾年學習的時光，我毅然決然跟老師報名。

從開始洽談到出國的這段時間，說長不長說短也不短，期間經歷了與主管面試、申請學海築夢的獎學金、日本簽證等等繁雜的手續，雖然期間因為簽證的

問題延後一個月出國，但到了搭上飛機前往日本的時候，心中的雀躍依然不止，和夥伴們一同展開兩個月的日本生活。

國外實習機構簡介

此機構位於日本北海道的芽室市，離新千歲空港車程大約三小時，來之前我對北海道的印象只有札幌、千歲、函館這三個城市而已，剛到的時候我對這裡的印象是和花蓮非常相似，幾乎都是田和住宅，從宿舍到車站步行大約十五分鐘，當初覺得非常不便利但轉念一想，這也是一個小確幸可以沿路欣賞日本的風景與建築。

Memuro 新嵐山 Sky Park 滑雪場位於十勝平野中心，鄰近市區。設有冬季露營場與滑雪場，可以同時享受滑雪與露營樂趣。從今年冬季開始，豪華露營活動也即將營業。豐富多彩的雪道充滿魅力，從滑雪好手到初學者皆能感到滿足的家庭式滑雪場。設有夜間滑雪設備，可暢快進行雙板滑雪或單板滑雪一整天。引進人工降雪機，從十二月下旬到三月下旬，整個雪季都沈浸在滑雪之樂當中

國外實習機構之學習心得

從開始適應工作到逐漸習慣這段期間，經歷了犯錯與被誇獎，到最後變得可以和同事閒話家常，這段經歷對我來說真的非常的不可思議，我從來沒有想過我竟然有勇氣跨出這一步，雖然工作內容相對簡單，但最重要的是與日本人的交談，因為是第一次與日本人交談，所以非常不熟練，加上台灣的教育都偏向於聽、讀、寫對我而言，這是一項全新的學習與挑戰，從剛開始的簡短的日文句子到逐漸可以說出自己的想法，雖然其中的文法與結構可能是錯誤的，但重要的是不怕失敗和勇敢挑戰的心態。

國外實習之生活體驗

這次實習是我第一次在國外生活這麼久，原本還擔心會不會水土不服，或者是天氣無法適應等等問題，但住了一個月之後這些疑問逐漸消失，我的適應能力超乎我的想像，除了衣服穿得比較多一點，跟在台灣的時候基本上是沒有什麼差別，再來就是購物與點餐等等基本生活會話，但我覺得課本上教的就足以應付了，所以要精進的都是些課外的東西，這兩個月的日本生活讓我體驗了文化差異和當地人的習慣，非常感謝有這個活動讓我可以體驗日本的生活。

國外實習之具體效益

實習這兩個月，雖然時間不是很長，但這段期間足以讓我大開眼界，除了日本人的工作模式還有還有生活上的文化體驗，這是在課本和待在台灣體驗不到的事。

- 一、這次實習讓我學習到了解決問題的方法與自主學習的能力，雖然實習過程中不是一路順遂，途中也有犯了一些錯，但也是因為這些狀況讓我了解到遇到困難時不可以慌張，而是要頭腦冷靜清楚的思考解決方法，相信這對我未來職場上有很大的幫助。
- 二、再來就是我的專業領域的部分了，通過這次實習讓我了解到，光是課本上所教的內容是遠遠不夠的，還需要多多補充課本以外的內容，就像在我們的母語環境，我們也是必須時常補充新的知識，因為語言是活的必須持續學習才能讓說出口的話有意義和熱度。
- 三、最後就是在國外獨自生活，這對沒有一個人在外這麼長的時間的我，是一件有挑戰價值的事，從這兩個月的生活中我學習到了獨立和負責任的心態，很多事情並不是視而不見就可以了，必須要主動去做而不是當個提線木偶別人拉一下你動一下，我覺得這是職場上非常重要的一件事。

感想與建議

這兩個月的時間說長不長說短也不短，這次的經驗對我來說是人生中重要的一個體驗，但回顧這段旅程時仍有許多地方需要改進，多虧了這段旅程讓我認知自己不足的地方，也讓我重新點燃對日文的熱情，雖然回國的那一刻我感覺非常的不真實，但我真的實實在在地在日本生活了兩個月，這兩個月我認識到各式各樣的人，也拓展我的眼界讓我知道世界是如此的多采多姿，謝謝這趟旅程幫助過我們的老師與前輩，也感謝學海獎學金讓我們出國的壓力與負擔減輕了不少。

我覺得會報名這次活動的人應該都具備了挑戰和學習的心態，畢竟到一個陌生的環境，一切事物都要重新學習，人與人的相處也是，融入當地文化也是一大挑戰，但也是因為這樣才可以讓我們不再是井底之蛙，而是蛻變成見識到天空之美的青鳥。

日本語学科学生校外実修 成績表

| | | | | |
|------|---------------------|---|------|--------|
| 生徒名 | 蘇 恩 延 (ふん) | | | 実習単位用印 |
| 実習機構 | めむろ 新嵐山 (株) | | | |
| 実習内容 | 日本語接客、通訳業務、日本式接待遇全般 | | | |
| 実習期間 | 1月16 | ~ | 9月18 | |

| 項目 | 評分項目 | 配分 | 得分 |
|----|------------------|-----|----|
| 1 | 専門知識 | 10 | 7 |
| 2 | 学ぶ意欲、姿勢 | 10 | 9 |
| 3 | 協調性 | 10 | 9 |
| 4 | コミュニケーション(職場の) | 10 | 8 |
| 5 | 出席状態 | 10 | 10 |
| 6 | 容姿、身だしなみ | 10 | 9 |
| 7 | 実習(実習中)態度 | 10 | 9 |
| 8 | 積極性 | 10 | 8 |
| 9 | 責任能力 | 10 | 8 |
| 10 | 気使い、丁寧(掃除、仕事の仕方) | 10 | 9 |
| 合計 | | 100 | 86 |

| | |
|------|---|
| コメント | 接客対応や業務態度が非常に好感がある。 真面目な態度が業務にあたり、それが他の従業員にも 伝染し、良いチームの形を構築できた。 |
|------|---|

| | | | |
|-----|---------|-----|-------|
| 店舗名 | フィールド部門 | 評価人 | 藤田 雄入 |
|-----|---------|-----|-------|

| | |
|------|--|
| 受入企業 | 〒004-0861 札幌市清田区北野1条2丁目1番35号 株式会社 ジャパン・マルシェ |
|------|--|

